

580 Super L série 3

Retroexcavadora



MOTOR

Modelo	.... Cummins 4T-390 diesel
Tipo	.... 4 tiempos, turbocargado
Cilindros	.... 4
Diámetro/Carrera	.... 102 x 120 mm
Desplazamiento	.... 3,9 l
Inyección de combustible	... Directa
Combustible	.... Diesel
Filtro de combustible	... Filtro en línea
Toma de aire	.... Flujo cruzado
Sistema de enfriamiento	.... Líquido
Velocidades del motor (rpm)	
Nominal – plena carga	.... 2.200
Baja, punto muerto	... 900 - 1.075
Alta, punto muerto	
- sin carga	.... 2.350 - 2.470
Potencia	
Bruta	... 88 hp (66 kw) @ 2.200 rpm
Neta	... 84 hp (62 kw) @ 2.200 rpm
Torque máximo @ 1.200 rpm	
Bruto	.... 320 N-m
Neto	.... 309 N-m
Sobre-torque a la velocidad nominal	.... 12%

SISTEMA DE ENFRIAMIENTO DEL MOTOR

Radiador (sin aire acondicionado)	
Tipo de núcleo	... Hilera de tubos con aletas
Superficie del núcleo	.... 0,238 m ²
Hileras de tubos	.... 4
Ventilador	
Tipo	.... Succión, 7 aspas
Diámetro	.... 488 mm
Relación	.... 1.1:1
Bomba de agua	
Tipo	.... Integral
Lubricación del motor	
Cárter profundado, bomba de engranajes y pulverizadores presurizados debajo de los pistones	
Ángulos operacionales de la bomba	
Lado a lado	.... 45° nominal
Hacia adelante y hacia atrás	.... 45° nominal
Filtro de aceite	... Cartucho de flujo total, sustituible

TREN DE FUERZA

Transmisión	
4 velocidades sincronizadas, embrague de inversión hidráulica y control eléctrico de cambio de marcha adelante y atrás, interruptores de desenganche del embrague en la palanca de transmisión y de control de la cargadora	
Relaciones	..Adelante Atrás
.1ª	.... 5,491 4,550
.2ª	.... 3,043 2,522
.3ª	.... 1,584 1,313
.4ª	.... 0,793 0,657
Convertor de torque	
Relación	.... 3,337
Bloqueo del diferencial	... Activación por medio de interruptor de presión durante la operación
Eje delantero	
Relación del diferencial	.... 2,0
Relación del cubo planetario	... 6,0
Relación de reducción total	... 12,0

Eixo traseiro	
Relación del diferencial	... 2,333
Relación del cubo planetario	... 6,923
Relación de reducción total	... 16,153

Frenos de servicio	
Aplicados individualmente, accionados hidráulicamente, libres de mantenimiento, auto-ajustables, montados "in-board", disco en baño de aceite	
Área del disco	.... 342 cm ²

Frenos de estacionamiento	
Aplicados mecánicamente con sensores eléctricos de accionamiento en cada freno	
Velocidades de desplazamiento - mph (km/h)	
	1ª 2ª 3ª 4ª
Adelante	... 5,8 ... 10,7 ... 20,3 ... 40,5
Atrás	... 7,2 ... 12,7 ... 24,5 ... 48,9

NEUMÁTICOS

Delanteros	
2WD	.... 10,5 x 16, 10 telas
	.... 11,0 x 16, 10 telas
4WD	.... 12 x 16,5, 10 telas

Traseros	
2WD	.... 14,0 x 24, 10 telas
2/4WD	.... 16,9 x 24, 10 telas
	.... 17,5 x 25, 12 telas
	.... 19,5 x 24, 10 telas

SISTEMA HIDRÁULICO

Bomba	
Bomba de engranajes, montaje frontal, accionamiento directo por el eje del motor	
Caudal de la cargadora a la rotación nominal del motor	.... 120 l/min. @ 207 bar

Válvula de control de la cargadora	
Seccionada, 2 ó 3 carreteles, con control por palanca única para los dispositivos hidráulicos de elevación, basculamiento y auxiliares, fluctuación positiva y retorno a la excavación	

Caudal de la retroexcavadora a la rotación nominal del motor	... 120 l/min. @ 207 bar
---------------------------------------------------------------------	--------------------------

Válvula de control de la retroexcavadora	
.... Seccionada, 6, 7 u 8 carreteles, circuitos paralelos de centro abierto con regeneración.	

Sistema hidráulico auxiliar de la cargadora 45,4 a 108 l/min.
----------------------------------------------------	------------------------

Sistema hidráulico auxiliar de la retroexcavadora	... Flujo unidireccional con accionamiento a través de pedal 72 a 106 l/min.
----------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

Sistema hidráulico auxiliar para accesorio manual 26,5 a 64 l/min.
----------------------------------------------------------	-----------------------

Presión de alivio principal 207 + 3 - 3 bar @ 120 l/min.
------------------------------------	-----------------------------------

Filtros Elemento de filtro sustituible de 7 micra para la línea de retorno, con luz indicadora de condición del filtro
----------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Enfriador de aceite	... Servicios pesados
----------------------------	-----------------------

SISTEMA ELÉCTRICO

Voltaje	.... 12 volts, puesta a tierra negativa
Alternador	.... 65 A/2,5 kW
Batería	.... 100 Ah, 750 cca

COMPARTIMIENTO DEL OPERADOR

Techo ROPS/FOPS
 Arranque por medio de llave
 Dirección hidrostática
 Asiento con suspensión, con rotación de 180°
 Aceleradores manual y por pedal
 Palanca de comando de la cargadora con interruptor de presión para accionamiento del bloqueo del diferencial y desenganche del embrague
 Retroexcavadora con pedal de giro y comando por 3 palancas
 Protecciones contra vandalismo (solamente en el modelo con techo)
 Porta-vaso
 Percha con tira de fijación (solamente en el modelo con cabina)
 Espejo retrovisor interno
 Cinturón de seguridad retráctil de 2" (51 mm)
 Compartimiento de almacenamiento con tapa
 Bandeja de almacenamiento en el lado izquierdo

INSTRUMENTACIÓN

Mostradores – Iluminación de fondo

Temperatura del agua del motor
 Temperatura del aceite del convertidor
 Combustible
 Tacómetro/Horímetro
 Voltímetro

Luces de advertencia

Obstrucción del filtro de aire
 Alternador
 Presión del aceite del motor
 Restricción del filtro de aceite hidráulico
 Freno de estacionamiento aplicado
 Temperatura del aceite del eje trasero
 Nivel de combustible bajo

Alarmas sonoras

Temperatura del líquido de enfriamiento del motor
 Presión del aceite del motor
 Freno de estacionamiento aplicado
 Indicadores de dirección
 Bocina

RADIO DE GIRO

2WD

Frenos aplicados 4.520 mm
 Frenos no aplicados 5.060 mm

4WD

Frenos aplicados 4.670 mm
 Frenos no aplicados 5.090 mm

PESO OPERACIONAL

Configuración básica

Unidad equipada con tracción en 2 ruedas, techo ROPS/FOPS, asiento con suspensión, cargadora con cuchara para uso general de 2.160 mm/0,80 m³, retroexcavadora con cuchara para uso general de 762 mm (30"), lanza estándar, neumáticos traseros 16,9 x 24, neumáticos delanteros 11,0 x 16, tanque lleno y operador 6.570 kg

Pesos adicionales

Cabina 216 kg
 Contra-peso adicional 208 kg
 Extendahoe® 166 kg
 4WD 128 kg
 Cuchara 4 en 1 352 kg

CAPACIDADES

Tanque de combustible 151 ℓ

Sistema hidráulico

Total 125 ℓ
 Total con Extendahoe® 132 ℓ
 Depósito con filtro 55 ℓ
 Depósito sin filtro 53 ℓ

Transmisión

2WD, sistema total 18,5 ℓ
 4WD, sistema total 21 ℓ

4WD eje delantero

Diferencial 5,5 ℓ
 Planetarias (cada) 0,7 ℓ

Eje trasero

Diferencial 14,2 ℓ
 Planetarias (cada) 1,5 ℓ

Aceite del motor con filtro 11 ℓ

Sistema de enfriamiento del motor

Con calentador 16,5 ℓ
 Sin calentador 15,8 ℓ

CARGADORA

Comando de elevación y basculamiento a través de una única palanca
 Fluctuación positiva
 Retorno para excavación
 Nivelación automática
 Cinematismo reverso, en línea
 2 cilindros de basculamiento paralelo
 Interruptor de desenganche del embrague en el comando de la cargadora y palancas de cambio de marcha
 Indicador de nivelación de la cuchara

Cuchara

Uso general

Ancho	Peso	Cap. rasa	Cap. colmada
2.160 mm	322 kg	0,70 m ³	0,80 m ³

Cuchara 4 en 1

Ancho	Peso	Cap. rasa	Cap. colmada
2.080 mm	663 kg	0,65 m ³	0,79 m ³

NOTA: Aumente 47 kg para uso general con cuchilla atornillada

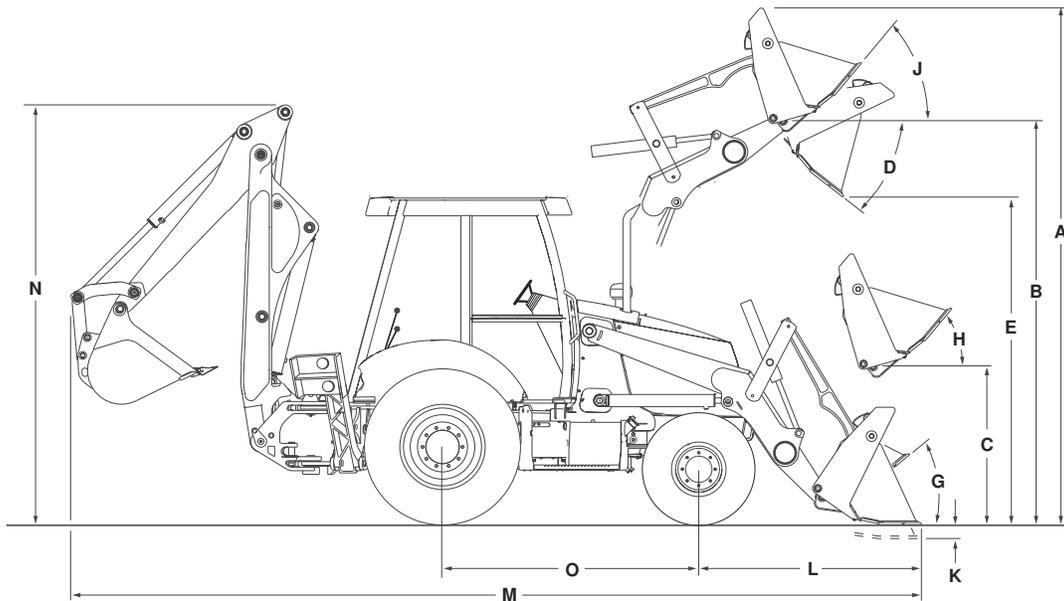
EXCAVADORA

Ángulo de recogimiento negativo
 Sistema hidráulico de centro abierto
 Torque de giro de 19.862 N.m
 Giro por pedal y comando de 3 palancas
 Estabilizadores tipo ala y zapatas

Cuchara

Uso general para ejecución de zanjas

Ancho	Peso	Cap. colmada
305 mm (12")	141 kg	0,08 m ³
406 mm (16")	157 kg	0,10 m ³
457 mm (18")	163 kg	0,12 m ³
610 mm (24")	195 kg	0,18 m ³
762 mm (30")	225 kg	0,25 m ³
914 mm (36")	259 kg	0,31 m ³



DIMENSIONES

	Cuchara para uso general*	Cuchara 4 en 1
A Altura total	4.170 mm	4.340 mm
Altura hasta:		
B Perno de articulación de la cuchara, totalmente levantada	3.410 mm	3.410 mm
C Perno de la articulación de la cuchara, en posición de transporte de acuerdo con SAE	323 mm	372 mm
D Ángulo de descarga en la altura máxima	46°	45°
E Altura de descarga en la altura máxima, basculamiento de 45°:		
Cuchara	2.630 mm	2.710 mm
Mandíbula abierta	ND	2.930 mm
F Alcance de descarga en la altura máxima, basculamiento de 45°:		
Cuchara	657 mm	644 mm
Mandíbula abierta	ND	299 mm
Cuchara recogida:		
G Al nivel del suelo	40°	40°
H Posición de transporte de acuerdo con SAE	45°	45°
J En la altura máxima	Ajustable	Ajustable
K Profundidad de excavación abajo del nivel del suelo:		
Cuchara nivelada	199 mm	180 mm
Mandíbula abierta (laminando)	ND	111mm
L Alcance a partir de la línea de centro del eje delantero – cuchara en el suelo	1.910 mm	1.850 mm
Capacidad de elevación hasta la altura máxima	2.821 mm	2.777 mm
Fuerza de desgarrar - cilindros de basculamiento	4.262 kgf	4.220 kgf
Abertura máxima de la mandíbula	ND	972 mm
Altura de la hoja	ND	934 mm
Tiempo de elevación hasta la altura máxima	4,6 seg.	4,6 seg.
Tiempo de descarga de la cuchara	0,9 seg.	0,9 seg.
Tiempo de descenso:		
Bajo potencia	2,1 seg.	2,1 seg.
Retorno a la excavación	2,4 seg.	2,4 seg.
Mandíbula		
Tiempo de apertura	ND	2,3 seg.
Tiempo de cierre	ND	3,1 seg.

NOTA: Dimensiones de la cargadora obtenidas para la versión con tracción en las 4 ruedas, neumáticos traseros 19.5L x 24 y cuchara a para uso general de 2.160 mm (85"), *sin cuchilla atornillada.

DIMENSIONES

		Retro- excavadora standard	Extendahoe®
M	Largo total de transporte:		
	Cuchara para uso general	7.010 mm	7.010 mm
	Cuchara 4 en 1	6.960 mm	6.960 mm
	Ancho total de transporte	2.180 mm	2.180 mm
	Altura:		
	Hasta el tope de la cabina	2.700 mm	2.700 mm
	Hasta el tope del techo	2.670 mm	2.670 mm
	Hasta el tope del tubo de escape	2.590 mm	2.590 mm
N	Altura de transporte	3.410 mm	3.540 mm
	Distancia del suelo	381 mm	381 mm
	Ángulo de salida	20°	20°
	Trocha delantera:		
	2WD	1.720 mm	1.720 mm
	4WD	1.720 mm	1.720 mm
	Trocha trasera	1.550 mm	1.550 mm
O	Distancia entre ejes		
	2WD	2.310 mm	2.310 mm
	4WD	2.510 mm	2.510 mm

NOTA: Dimensiones obtenidas con neumáticos traseros 19.5L x 24 y neumáticos delanteros 11L x 16, excepto en lo que se refiere a los datos para la versión con tracción en las 4 ruedas, en que son utilizados neumáticos delanteros 12 x 16.5.

CILINDROS

	Diámetro del cilindro	Diámetro del vástago	Carrera
Cargadora			
Elevación (2)	82,6 mm	44,5 mm	766 mm
Cuchara (2)	76 mm	38,1 mm	522 mm
Mandíbula 4 en 1	76 mm	44,5 mm	231 mm
Retroexcavadora			
Brazo de elevación	120,6 mm	63,5 mm	981 mm
Brazo de excavación	108 mm	57,2 mm	686 mm
Cuchara	82,6 mm	57,2 mm	872 mm
Extendahoe®	76 mm	44,5 mm	1.070 mm
Giro (2)	95,3 mm	50,8 mm	292 mm
Estabilizador (2)	101,6 mm	50,8 mm	553 mm
Dirección			
2WD	69,9 mm	38,1 mm	170 mm
4WD	63 mm	38,1 mm	242 mm

CAPACIDADES DE ELEVACIÓN DE LA RETROEXCAVADORA (kg)

	Excavadora estándar	Retraído	Extendahoe®	Extendido
Brazo de elevación				
+4,87 m				395
+4,27 m	951	625		683
+3,66 m	1.317	946		698
+3,05 m	1.317	1.073		752
+2,44 m	1.341	1.083		785
+1,83 m	1.331	1.102		790
+1,22 m	1.327	1.117		810
+0,61 m	1.307	1.117		829
Nivel del suelo				
-0,61 m	1.214	1.107		844
-1,22 m	1.190	1.102		839
-1,83 m	1.190	1.092		844
-2,44 m	1.190	1.107		848
-3,05 m	1.219	1.146		868
-3,66 m	1.356	1.268		912
-4,27 m				994
				1.273
Brazo de excavación				
+ 4,27 m				962
+ 3,66 m	1.792	1.556		1.002
+ 3,05 m	1.674	1.438		998
+ 2,44 m	1.701	1.470		980
+ 1,83 m	1.860	1.637		1.012
+ 1,22 m	2.136	1.946		1.098

DATOS OPERACIONALES DE LA RETROEXCAVADORA

	Excavadora estándar	Retraído	Extendahoe®	Extendido
Profundidad de excavación:				
Máxima	4.360 mm	4.510 mm		5.570 mm
Fondo de plano de 2' (610 mm)	4.320 mm	4.470 mm		5.540 mm
Fondo de plano de 8' (2,44 mm)	4.040 mm	4.190 mm		5.330 mm
Alcance total a partir de la:				
Línea de centro del eje trasero	6.530 mm	6.700 mm		7.760 mm
Articulación de giro	5.440 mm	5.610 mm		6.650 mm
Altura de descarga	3.400 mm	3.470 mm		4.030 mm
Alcance de descarga	2.660 mm	2.630 mm		3.500 mm
Arco de giro	180°	180°		180°
Rotación de la cuchara				
Posición #1	180°	180°		180°
Posición #2	160°	160°		160°
Ancho con los estabilizadores bajados	2.870 mm	2.870 mm		2.870 mm
Fuerza de excavación:				
Cilindro de la cuchara	4.978 kgf.	4.978 kgf.		4.978 kgf
Cilindro del brazo de excavación.	3.197 kgf.	3.033 kgf.		2.216 kgf
Ángulo de nivelación				
Inclinación máxima en que la retroexcavadora realizará un corte vertical	12°	12°		12°

EQUIPO ESTÁNDAR

COMPARTIMIENTO DEL OPERADOR

Vea la página 2

MOTOR

Cummins 4T-390 diesel
Tensor automático de la correa del ventilador
Sistema integrado de enfriamiento del aceite del motor
Filtro de combustible con separador de agua
Prefiltro de aire ciclónico
Filtro de aire con elemento doble
Alternador de 65 A
Batería 750 CCA/12 V
Radiador reforzado con depósito de expansión
Tubo de escape con dispositivo contra centellas

CARGADORA

Vea la página 2

EXCAVADORA

Vea la página 2

TREN DE FUERZA

Tracción 2WD
Transmisión sincronizada Power Shuttle con 4 velocidades hacia adelante y 4 hacia atrás
Convertor de torque
Desenganche de la transmisión
Bloqueo del diferencial electro-hidráulico
Dirección hidrostática
Frenos a disco en baño de aceite

SISTEMA HIDRÁULICO

Válvula de control de la cargadora con 2 carreteles
Válvula de control de la excavadora con 6 carreteles
Resfriador de aceite de alto desempeño

DIVERSOS

Capó del motor basculante
Protecciones frontales contra choques de goma
Adhesivos reflexivos
Luces – Versiones con cabina y techo
2 faroles delanteros y 2 traseros
2 luces traseras/luz de freno
2 indicadores de dirección/emergencia delanteros
2 indicadores de dirección/emergencia trasero
Contrapeso delantero200 kg

NEUMÁTICOS

2WD delanteros11,0 x 16
traseros16,9 x 24
4WD delanteros12,0x 16,5
traseros19,5 x 24

EQUIPO OPCIONAL

COMPARTIMIENTO DEL OPERADOR

Cabina con:

Calefacción
Desempañador
Luz de techo – accionada a través de la puerta, con interruptor
Limpiadores de parabrisas, delantero y trasero
Vidrio climatizado
Ventanas laterales con abertura parcial
Liberación interna para las ventanas laterales
Lavador de parabrisas con chorros ajustables delantero y trasero
Parasol
Asiento con suspensión mecánica revestido con vinilo o tejido
Cinturón retráctil

Otros

Aire acondicionado 100% filtrado, filtro con acceso a través de la cabina, 8 entradas de aire ajustables en el techo, 2 entradas de aire en el piso, con sistema de calefacción
Techo solar

MOTOR

Dispositivo auxiliar de arranque a frío
Rejilla frontal con abertura reducida (contra desechos)

CARGADORA

Enganche rápido hidráulico delantero
Sistema hidráulico auxiliar para accesorios
Sistema hidráulico con válvula de 3 carreteles con control cucharas (vea la página 2)
Control de desplazamiento (Ride Control)

RETROEXCAVADORA

Enganche mecánico Case para Extendahoe®
Sistema hidráulico auxiliar para accesorios
Cucharas (vea la página 2)
Extendahoe®
Control con 2 palancas
Zapatas del estabilizador
Reversibles
Zapata de goma

TREN DE FUERZA

Tracción en las 4 ruedas con accionamiento planetario, activación por medio de interruptor de presión durante la operación, neumáticos delanteros 12 x 16,5

SISTEMA HIDRÁULICO

Sistema hidráulico auxiliar para accesorio manual

DIVERSOS

Espejos retrovisores externos
2WD - neumáticos delanteros 10,5 x 16, 10 PR
Neumáticos traseros14,0 x 24, 10 PR
.....16,9 x 24, 10 PR
.....17,5 x 25, 12 PR
.....19,5 x 24, 10 PR
Faroles halógenos adicionales
2 delanteros y 2 traseros
Contrapeso delantero adicional ...+ 208 kg
Caja de herramientas

NOTA: Todas las especificaciones conforme las prácticas recomendadas o normas SAE, donde es aplicable.

CASE se reserva el derecho de implantar mejoras en el proyecto y alteraciones en las especificaciones a cualquier momento, sin previo aviso y sin contraer ninguna obligación de instalarlas en unidades vendidas anteriormente. Las especificaciones, descripciones y materiales ilustrativos aquí contenidos reflejan correctamente los datos conocidos en la fecha de publicación, mas están sujetos a alteración sin previo aviso. Las ilustraciones pueden incluir equipos opcionales y accesorios, y pueden no incluir todos los equipos estándar.

Impreso en Brasil -BRCE00903 -08/2003
www.casece.com



AMÉRICA LATINA:

RODOVIA SP - 79 (ITU-SOROCABA), KM 55
CRUZ DAS ALMAS 13.300-000
ITU SP BRASIL

AMÉRICA DO NORTE/MÉXICO:

700 STATE STREET
RACINE, WI 53404 U.S.A.

EUROPA/ÁFRICA/ORIENTE MÉDIO:

18, PLACE DES NYMPHEAS
ZI PARIS NORD 11 95915
ROISSY CDG CEDEX FRANCE

ÁSIA:

31-67 KURRAJONG AVENUE
ST. MARY'S
NEW SOUTH WALES 2760 AUSTRALIA